

Юбилей Тамары Александровны Каргановой



Знаменательный юбилей Тамары Александровны Каргановой совпал с очередной годовщиной ее поступления на работу в ИДВ РАН, где она трудится без малого полвека, с сентября 1970 г.

Тамара Александровна окончила Институт восточных языков по специальности филолог-востоковед с корейским и английским языками, а в 1980 г. — курсы при МГПИИЯ им. М. Тореза, где приобрела еще одну специальность — переводчика-синхрониста. В Институт Дальнего Востока АН СССР (РАН) Тамара Александровна пришла как стажер-исследователь. Затем последовали должности младшего научного сотрудника, переводчика-консультанта, старшего переводчика-консультанта, руководителя Отдела международных научных связей — «министра иностранных дел ИДВ».

Т.А. Карганова была переводчиком совместных научных проектов ИДВ РАН с Университетом Дж. Вашингтона (США), Институтом оборонных исследований (Индия), Стэнфордским университетом (США), Ханьянским университетом (Республика Корея) и др. Всего в ее активе более сотни таких мероприятий. В настоящее время она как переводчик ведет международный научный проект «Россия — Китай — Индия: проблемы и перспективы сотрудничества в вопросах развития и безопасности». Кроме этого, Тамара Александровна переводила много статей иностранных авторов для журнала «Проблемы Дальнего Востока» и коллективных монографий ИДВ РАН.

Есть у Тамары Александровны и опыт художественного перевода. В 1984 г. вышел сборник «Современная филиппинская новелла», а затем еще две книги с ее переводами.

Отмечая замечательные профессиональные достижения Тамары Александровны, все коллеги и друзья высоко ценят ее прекрасные человеческие качества — готовность помочь, тонкое чувство юмора, доброту и участие к окружающим.

Дорогая Тамара Александровна, поздравляем Вас с юбилеем и желаем отлично-го здоровья, творческого задора, дальнейших профессиональных успехов!

*Дирекция и коллектив ИДВ РАН,
редколлегия и редакция журнала «Проблемы Дальнего Востока»*